

**Paul's 2<sup>nd</sup> Epistle to the Thessalonians, Chapter 2, Greek Text Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery.**

**The Secret Power of Wickedness**

**2** Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου [ἡμῶν] Ἰησοῦ Χριστοῦ  
We ask now you, brothers, over the presence of the Lord [of us] Jesus Christ  
καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν,  
and of us assembling together<sup>1</sup> to him,

<sup>2</sup> εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς μηδὲ θροεῖσθαι, μήτε διὰ  
for the not quickly to be shaken you from of the mind nor to be troubled, neither through  
πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν,  
a spirit nor through through speech nor through epistle as through us,  
ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου.  
as that has come the day of the Lord.

<sup>3</sup> μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον· ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία  
Not anyone you may deceive by none means; because if not should come the apostasy<sup>2</sup>  
πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,  
first and should be revealed the man of the of lawlessness,<sup>3</sup> the son of the utter destruction,

<sup>4</sup> ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα,  
the opposing and raising up himself over all being called God or an object of worship,<sup>4</sup>  
ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσει, ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός.  
so that him in the shrine of the God to sit down, declaring himself that he is God.

<sup>5</sup> οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;  
Not you remember that yet being with you these things I was telling you?

<sup>6</sup> καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ αὐτοῦ καιρῷ.  
And now the restraining you have known, for the to be revealed him in the of him time.

<sup>7</sup> τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι  
The for mystery already works of the lawlessness; only the restraining at this moment  
ἕως ἐκ μέσου γένηται.  
until out of midst he should be.

<sup>8</sup> καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος [Ἰησοῦς] ἀνελεῖ τῷ πνεύματι  
And then will be revealed the Lawless One, whom the Lord [Jesus] will destroy by the spirit  
τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς  
of the mouth of him and and will cause to cease by the glorious manifestation of the  
παρουσίας αὐτοῦ,  
presence of him,

<sup>9</sup> οὗ ἔστιν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ  
whose is the presence according to working of the Satan in all power and signs and  
τέρασιν ψεύδους  
wonders deceitful

<sup>10</sup> καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην  
and in all deceitfulness of unrighteousness in the perishing, because which the love  
τῆς ἀληθείας οὐκ ἔδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.  
of the truth not they took up for the to be saved them.

1 Also in Hebrews 10:25.

2 Also in Acts 21:21.

3 Many important MSS have ἀμαρτίας - 'sin'.

4 Also in Acts 17:23.

## Paul's 2<sup>nd</sup> Epistle to the Thessalonians, Chapter 2, Greek Text Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

<sup>11</sup> καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ  
And through this will send to them the God a working of error for the to believe them the  
ψεύδει,  
lie,

<sup>12</sup> ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῇ  
that may be judged all the not having believed the truth but having delighted in the  
ἀδικίᾳ.  
unrighteousness.

### Chosen For Salvation

<sup>13</sup> Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί  
We and are bound to give thanks to the God always concerning you, brothers  
ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν  
having been loved<sup>5</sup> by Lord, because chose you the God from beginning for salvation in  
ἀγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας,  
holiness of spirit<sup>6</sup> and belief of truth,

<sup>14</sup> εἰς ὃ [καὶ] ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ  
to which [also] he called you through the gospel of us to gaining glory of the  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
Lord of us Jesus Christ.

<sup>15</sup> Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς  
Therefore then, brothers, let you stand fast, and let you hold fast the traditions which  
ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.  
you were taught whether through word whether through an epistle of us.

<sup>16</sup> αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ [ὁ] θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας  
Self and the Lord of us Jesus Christ and [the] God the Father of us, the having loved  
ἡμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰώνιαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,  
us and having given comfort eternal and hope good in grace,

<sup>17</sup> παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ  
may comfort<sup>7</sup> of you the hearts and may he make you firm<sup>8</sup> in every work  
καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.  
and word good.

5 Perfect, passive, participle, - having been loved and are loved still.

6 Nestle has - ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἀγιασμῷ πνεύματος - 'because he chose you the God first-fruit to salvation in holiness of spirit'.

7 Aorist, active, optative.

8 Aorist, active, optative.